

9月6日 日曜日DAIミーティング報告書

出席者 (les participants): 太田 Dr Ota, 太田Mme Ota
ファビエンヌ 藤堂Mme Todo, アレックスDr Charrin, 浅
川Mme Asakawa, 影山M. Kageyama, 江本Mme Reyl,
Mme Leblanc, Mlle Leblanc Mlle Corfa, 奥Mme OKU, 高
村 Mme Takamura

ミーティングの内容:

1) コルファ・リラさんのプレゼンのテーマ

今年度の総合テーマ「外国人に対する見方及び関わり方ー日仏比較」 »Regard et rapport envers les étrangers au Japon et en France »
に沿って、「自分の居場所はどこ? どこからも拒否されてる?」と題して、日仏ハーフのリラさんの個人的な経験をとおしてプレゼンしていただきました。

2) プレゼンの概要

1、生まれ育った環境

ちょっと変な日本人の母、日本人っぽいフランス人の父のもと、フランスで生まれ、生後2年間は主に母と過ごした。フランスの地元の公立学校で教育を受けた。学校は、mixité sociale な環境（公営住宅・団地・一戸建て住宅街など）で、仲の良い友人は白人のみだった。日本の家族とも仲が良く2年に一度は日本へいくのが常であった。そうした環境で育った私は、自分はフランス人だと思っていた

2、フランスでの差別経験

成長していくにつれ、周囲をみたら他の人とは違うなと感じていった:

- 特に、白人がメインの田舎のお店の店長・店員さんに英語で話しかけられ、嫌な目でみられるということを幾度も経験したり、
- 白人の友達と学校でおやつを食べているときなど、「食べる?」と言って日本菓子を分けようとしたら、日本菓子は絶対食べようとしなかったり、家に遊びにきても、日本食が出されたら、食べようとしなかった。
- 知り合いや知らない人に、中国語や中国の話などをされ、自分は日仏ハーフだと訂正すると、漫画やアニメが好き?と話題を変えられ、いつもアジア系とカテゴライズされてしまう。

3、日本での差別経験

- 店員さんに英語で話しかけられて、日本語で返事するも、繰り返し英語で話しかけられた際に、日本語で応答し続けたのち、やっと日本語で接してくれるが、嫌な顔をされることが多い。
- 電車の中で、結構混んでいるにもかかわらず、誰も自分の隣に座ろうとしない。
- 誰かと、日本についての話をしても、私の意見などどうでもいいかのようにカウントされず、あなたには分からないと言われる。
- 初対面の人に私がフランスのハーフと言え、私自身に関しても一切興味を持つことなく、会話は表面的なフランスの話題だけである。

4、日本とフランスの違いについて

フランスでは、まず外国人とバッチをつけられるが、実際に話していくうちに、バッジは徐々に外されていき、外国人としての扱いが消えていくが、日本では、外人というカテゴリーから外されることは極めて難しい。一方通行のプロセスが長く、個人としての情報交換が難しい。現在の日本社会では、外国に住んだ経験がある日本人以外は、ハーフの日本人は、日本人として受け入れてくれないと思う。

5、結論

フランスでも、日本でも、その国の国民として受け入れてくれない日仏ハーフの居場所は何処にあるんだろう？ 結局日本人とかフランス人とかの枠ではなく、私の居場所は、自分を受け入れてくれる処は何処にでもある！

私が私でいられる処が私の居場所なのだと思うようになった。

3) フリートーク

個人的な体験をとおしてのゴルフ・リラさんの大変興味深いプレゼンでした。ミーティングに参加していただいた、同じ日仏ハーフのドクター、シャランさんやルブラン・リリカさんなどにも、それぞれ体験を交換していただいたり、大変有意義なフリートークとなりました。

4) DAI 会費案内

財務担当の浅川さんから、25年度、26年度の会費についてのお知らせがありました。

5) 次回ミーティングのプレゼン

11月22日のミーティングでは、太田ファビエンヌさんにプレゼンしていただく予定です。

6) 2026年現在の正式なDAIメンバー

以下、2026年現在の正式なDAIメンバー（17人）を確認させていただきます。

太田 Dr Ota, 太田 Mme Ota, 藤堂Mme Todo, Dr Charrin, 浅川Mme Asakawa, 影山M. Kageyama, 山田Mme Yamada, 奥Mme OKU, 木下Mme Kinoshita, 江本Mme Reyl, Mme Leblanc, Mlle Leblanc,

Mlle Corfa, 久留Mme Hisatome、Mme Amouroux, 猪口Mlle
Inoguchi、高村 Mme Takamura

では、次回、11月22日にお会いできるのを楽しみにしております。

DAIサイト住所: <https://association-dai.fr/>

事務局 美智子

Compte rendu de la réunion DAI du 6 septembre 2026 à 15h

Participants : Dr. Ota, Mme Ota, Dr Charrin, Mme Todo,
Mme Asakawa, M. Kageyama, Mme Leblanc, Mme Reyl,
Mlle Corfa, Mlle Leblanc, Oku, Mme Takamura

Contenu de la réunion :

1) Présentation de Mlle Corfa Lilas: Thème

Conformément au thème général de cette année, « Regard et rapport envers les étrangers au Japon et en France », Mlle Corfa, franco-japonaise, a fait une présentation très intéressante, intitulée « Où est ma place ? Suis-je rejetée de partout ? », à travers son expérience personnelle,

2) Résumé du récit de son expérience

1. Milieu d'origine

Je suis née en France d'une mère japonaise un peu originale et d'un père français aux mœurs japonaises. J'ai passé les deux premières années de ma vie principalement avec ma mère. J'ai suivi ma scolarité dans une école publique locale en France,

qui se trouvait dans un environnement de mixité sociale (logements sociaux, cités, quartiers de maisons individuelles, etc.) Mes meilleurs amis étaient tous blancs. J'étais très proche de ma famille au Japon et j'avais pour habitude de m'y rendre tous les deux ans. Ayant grandi dans un tel environnement, au début, je me considérais comme française.

2. Expériences personnelle de discrimination en France

Au fur et à mesure que je grandissais en observant mon entourage, j'ai commencé à sentir que j'étais différente des autres :

- Plus particulièrement, dans le milieu rural, j'ai vécu à plusieurs reprises des situations où les vendeurs du magasin m'adressaient en anglais en me regardant d'un air un peu dégradables.
- Ou encore, lorsque je partageais un goûter avec des amis blancs à l'école et que je leur proposais des friandises japonaises en leur proposant « Tu en veux ? », ils refusaient catégoriquement d'y goûter. De même, lorsqu'ils venaient chez moi et qu'on leur servait un repas japonais, ils refusaient en général, de le manger.
- Lorsque des un peu connaissances ou des inconnus m'abordaient en chinois ou me parlaient de la Chine, si je les corrigeais en leur disant « je suis d'origine franco-japonaise », ils abordaient catégoriquement sur des manges et des dessins animés.

3. Expériences personnelle de discrimination au Japon

- Lorsqu'un vendeur m'adresse en anglais, bien que je réponde en japonais, il continue à me parler en anglais. Après quelques répétitions en japonais, il finit enfin par parler en japonais, mais il me fait souvent une grimace.
- Dans le métro, bien que le train est assez bondé, personne ne veut s'asseoir à côté de moi.
- Lorsque je discute du Japon avec quelqu'un, souvent on ne tient pas compte de mon opinion, comme si elle n'avait pas d'importance en me disant que « tu ne peux pas comprendre ».
- Lorsque je dis à une personne que je rencontre pour la première fois que je suis d'origine franco-japonaise, elle ne s'intéresse absolument pas à moi comme l'individu et se contente de parler de la France de manière superficielle.

4. À propos des différences entre le Japon et la France

En France, on vous colle d'abord une étiquette d'« étranger », mais au fur et à mesure que l'on discute, cette étiquette s'estompe peu à peu et on cesse d'être traité comme un étranger. Au Japon, en revanche, il est extrêmement difficile de sortir de la catégorie des « étrangers ». Ce processus à sens unique est long et rend difficile des échanges à titre individuel. Dans la société japonaise actuelle, il me semble que, à l'exception des Japonais ayant vécu à l'étranger, les Japonais d'origine mixte ne sont pas acceptés en tant que Japonais.

5. Conclusion

Les métis franco-japonais ne sont pas accepté ni en France ni au Japon comme citoyens. Peuvent-ils trouver leur place ? En fin de compte, au-delà des étiquettes de « Japonais » ou de « Français », ma place, c'est partout où l'on m'accepte telle que je suis ! J'en suis venue à penser que ma place, c'est là où je peux être moi-même.

3) Discussion libre

La présentation de Mlle Corfa, basée sur son expérience personnelle, s'est avérée très intéressante. Les participants à la réunion, notamment le docteur Charrin et Mlle Leblanc, tous deux d'origine franco-japonaise, ont également partagé leurs expériences respectives et ce qui a donné lieu à une discussion libre très enrichissante.

4) Informations sur les cotisations DAI

Mme. Asakawa, trésorerie de DAI, a communiqué des informations concernant les cotisations DAI pour les exercices 25 et 26.

5) Présentation prévue pour la prochaine réunion

Mme Ota fera une présentation à la prochaine réunion du 22 Novembre 2026.

6) Membres officiels de la DAI en 2026

Nous vous présentons ci-dessous la liste des membres officiels de DAI (17 personnes) en 2026.

Dr Ota, Mme Ota, Mme Todo, Dr Charrin, Mme Asakawa, M. Kageyama, Mme Yamada, Mme OKU, Mme Kinoshita, Mme Reyl, Mme Leblanc, Mlle Leblanc, Mlle Corfa, Mme Hisatome, Mme Amouroux, Mlle Inoguchi, Mme Takamura

Nous nous réjouissons donc de vous retrouver le 22 novembre prochain.

Secrétariat : Michiko

Adresse du site DAI : <https://association-dai.fr/>